

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

## č. 1/2009/01226-001

nehnutel'ného majetku štátu uzatvorená v súlade so zákonom č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

**Požičiavateľ:** SR – KRAJSKÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA V PREŠOVE  
zastúpený: Ing. Václavom Mihokom, prednostom  
Námestie mieru č.2, 080 01 Prešov  
IČO: 37937944  
DIČ: 2021774194  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu: 7000127003/8180

**Vypožičiavateľ:** SR – KRAJSKÝ ÚRAD PRE CESTNÚ DOPRAVU A POZEMNÉ KOMUNIKÁCIE  
zastúpený: Ing. Vladimírom Luteránom, prednostom  
Námestie mieru č. 2, 080 01 Prešov  
IČO: 37938053  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu: 7000127935/8180

### Čl. 1

#### Predmet, účel a doba výpožičky

1.1. Požičiavateľ je správcom nehnuteľného majetku štátu (nebytové priestory) v administratívnej budove Obvodného úradu životného prostredia v Stropkove v katastrálnom území Prešov, zapísanej na liste vlastníctva Správy katastra Stropkov č. 237, súp. č. 148, parcela č. KN 2857/2, Ul. Šarišská, Stropkov.

1.2. Touto zmluvou požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi nebytové priestory v tejto budove označené podľa projektovej dokumentácie:

1. poschodie: 206a (27,7 m<sup>2</sup>), 208b (13,4 m<sup>2</sup>), 208c (13,4 m<sup>2</sup>), 207 (30,1 m<sup>2</sup>). Celkom o výmere 84,6 m<sup>2</sup>.

Podiel na spoločných priestoroch o výmere 47,20 m<sup>2</sup> (podiel na schodiskách, vestibule, sociálnych zariadeniach).

Celkom: **131,80 m<sup>2</sup>**

1.3. Vypožičiavateľ bude priestory využívať v rámci svojej činnosti na administratívne účely – výkon miestnej štátnej správy v zmysle príslušných právnych predpisov.

1.4. Výpožička priestorov sa uzatvára v súlade s ust. § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov na **dobu určitú od 01.01.2010 do 31.12.2014.**

### Čl. 2

#### Náklady spojené s užívaním priestorov

2.1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje prenajímateľovi uhrádzať priebežne prevádzkové zálohové platby za služby spojené s výpožičkou nebytových priestorov a to, za elektrickú energiu, vykurovanie, vodné a stočné.

2.2. Pracovníci OÚŽP v Stropkove vykonávajú mesačný odpočet odobratých médií (el. energia, plyn, vodné a stočné). Tieto údaje budú slúžiť ku konečnému zúčtovaniu nákladov za služby spojené s prevádzkou.

2.3. Výška platby za odobraté médiá sa stanovuje z celkových nákladov na budovu v príslušnom mesiaci. Podiel platby (6,6 %) bol stanovený na základe plochy nebytových priestorov, ktoré má vypožičiavateľ v užívaní ku celkovým plochám nebytových priestorov v administratívnej budove. Prípadné zmeny plôch a podiel na nákladoch sa upraví dodatkom k zmluve.

Mesačné zálohové platby za služby spojené s užívaním nebytových priestorov sa určujú nssledovne:

- elektrická energia	45 eur
- vykurovanie	85,50 eur
- vodné a stočné	10,80 eur

-----  
Spolu: 141,30 eur (4 257 Sk)  
(slovom jednoštyridsaťjeden eur, tridsať eurocentov)

2.4. Platby za služby spojené s výpožičkou vo výške 141,30 eur platí vypožičiavateľ mesačne vopred najneskôr do dvoch týždňov po obdržaní faktúry prevodným príkazom na účet KÚŽP v Prešove vedený štátnou pokladnicou, č. účtu: 7000127003/8180.

2.5. Ročné zúčtovanie zálohových platieb prevedie požičiavateľ na základe faktúr od dodávateľov a následne zrealizuje písomné vyúčtovanie za poskytnuté služby vypožičiavateľovi.

2.6. Požičiavateľ do 30 dní od ukončenia doby výpožičky na základe skutočného odberu doručí vypožičiavateľovi konečné zúčtovanie skutočných nákladov za poskytnuté služby. Po jeho obdržaní sa prípadné pohľadávky vysporiadajú do 30 dní.

2.7. Požičiavateľ je oprávnený účtovať vypožičiavateľovi refundáciu alikvotnej časti dane z nehnuteľnosti pripadajúcu na užívané priestory podľa určenia správcu dane.

### Čl. 3

#### Práva a povinnosti

3.1. Požičiavateľ vypožičiava nebytové priestory v stave spôsobilom na ich riadne užívanie podľa účelu zmluvy. Vypožičiavateľ uvedené kancelárie v danom stave do výpožičky preberá a zaväzuje sa, že ich bude na svoje náklady v takom stave udržiavať počas celej doby trvania výpožičky a chrániť ich pred poškodením alebo zničením.

3.2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať majetok, ktorý je predmetom výpožičky len na účely výkonu svojej pôsobnosti, spôsobom uvedeným v tejto zmluve a v súlade s jeho účelovým určením.

3.3. Vypožičiavateľ je povinný umožniť požičiavateľovi prístup k predmetu výpožičky za účelom kontroly užívania predmetu výpožičky. V prípade poškodenia alebo zničenía predmetu výpožičky alebo jej časti je vypožičiavateľ povinný vykonať príslušné opatrenia a túto skutočnosť písomne oznámiť požičiavateľovi.

3.4. Požičiavateľ z bezpečnostných dôvodov výslovne zakazuje používanie tepelných elektrospotrebičov v kancelárskych priestoroch (okrem rýchlovarnej kanvice). V prípade zistenia používania, je to dôvod na okamžité zrušenie tejto zmluvy.

3.5. Požičiavateľ zabezpečí riadne plnenie dodávky služieb (kúrenie, odber elektrickej energie, vody a odvodu spláškov), ktoré sa bežne s výpožičkou nebytových priestorov poskytujú.

3.6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo na úpravu cien služieb spojených s užívaním vypožičaných priestorov z dôvodu zmien právnych predpisov a vzhľadom na inflačný vývoj služieb. Zmenu cien

v tejto súvislosti je možné vykonať len formou písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.

**3.7.** Vypožičiavateľ je povinný vrátiť nebytové priestory v stave v akom ich prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie.

**3.8.** Ak výpožička skončí, je vypožičiavateľ povinný vrátiť priestory v stave, v akom ich prevzal s prihliadnutím na bežné užívanie a časové opotrebenie.

**3.9.** Vypožičiavateľ nemôže dať vypožičaný priestor do ďalšej výpožičky alebo nájmu a podnájmu.

**3.10.** Vypožičiavateľ nebude v priestoroch vykonávať žiadne stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa. Bežné opravy si po dohode s požičiavateľom vykonáva vypožičiavateľ sám na vlastné náklady.

**3.11.** Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu alebo nadmerné opotrebenie vypožičaných priestorov spôsobených požičiavateľovi, a to aj za škodu spôsobenú klientami (stránkami) vypožičiavateľa ako sa osobami, ktorým umožnil do priestorov prístup.

**3.12.** Požičiavateľ je povinný vykonávať údržbu objektu a zariadení, ktoré sú súčasťou objektu. Nie je povinný vykonávať údržbu vo vypožičaných priestoroch, pokiaľ táto údržba nesúvisí s technológiou celého objektu, prípadne nie je na nej závislá.

**3.13.** Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má urobiť požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.

**3.14.** Vypožičiavateľ bude na vlastné náklady vykonávať vo vypožičaných priestoroch údržbu, ktorá nevyplýva z povinnosti požičiavateľa; napr. zámkov, elektrických a sieťových vývodov, osvetlenia, žalúzií a pod. Na požiadanie túto údržbu môže vykonať požičiavateľ na náklady vypožičiavateľa.

**3.15.** Vypožičiavateľ je povinný chrániť predmet výpožičky pred poškodením alebo zneužitím a je povinný vykonávať opatrenia na zabránenie vzniku škôd na majetku požičiavateľa. Za školenie pracovníkov z predpisov PO a BOZP ako aj kontrolu ich dodržiavania zodpovedá vypožičiavateľ.

**3.16.** Vypožičiavateľ súhlasí s uložením náhradných kľúčov od vypožičaných priestorov na sekretariáte Obvodného úradu životného prostredia v Stropkove pre prípad živelnej udalosti, havárie na technických zariadeniach, pre prípad bežnej údržby a pre potreby pracovníka správy budovy. Požičiavateľ zabráni zneužitiu náhradných kľúčov. Pri každej svojpomocnej výmene zámku odovzdá vypožičiavateľ jeden nový kľúč požičiavateľovi.

**3.17.** V prípadoch, ktoré nerieši táto zmluva sa vypožičiavateľ bude riadiť pokynmi pracovníka požičiavateľa zodpovedného za správu budovy.

**3.18.** O vrátení predmetu výpožičky ako aj vzťahov, ktoré nie sú osobitne upravené touto zmluvou platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.

#### Čl. 4

**4.1.** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva životného prostredia SR a účinnosť dňa 01.01.2010. Súhlas MŽP SR sa vyžaduje v zmysle ust. § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 opatrenia MŽP SR č. 235/2009 z 12. mája 2009, ktorým sa mení opatrenie MŽP SR č. 318/2004 Z.z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti MŽP SR pri nakladaní s majetkom štátu.

**4.2.** Výpožička skončí: a) uplynutím doby výpožičky,  
b) výpoveďou - výpovedná doba je dva mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane,  
c) dohodou.

Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť priestor vypožičiavateľovi a to v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie.

**4.3.** Ustanovenia zmluvy možno meniť písomnými dodatkami, ktoré budú číslované a podpísané obidvoma stranami. Dodatky budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

**4.4.** Pre vzťahy, ktoré nerieši táto zmluva, platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov.

4.5. Vypožičiavateľ a požičiavateľ prehlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzavreli ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.

4.6. Zmluva je vyhotovená v 6-tich rovnopisoch, dve pre požičiavateľa, dve pre vypožičiavateľa, jeden pre potreby Ministerstva životného prostredia SR, jedno vyhotovenie je určené pre OÚŽP v Stropkove.

Dátum: 06.11.2009



*V. Luterán*

za vypožičiavateľa  
**Ing. Vladimír L u t e r á n**  
prednosta  
Krajského úradu pre cestnú dopravu  
a pozemné komunikácie v Prešove



*V. Mihok*

za požičiavateľa  
**Ing. Václav M i h o k**  
prednosta  
Krajského úradu životného prostredia  
v Prešove

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona číslo 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 ods.1 Opatrenia Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 235/2009 Z. z., ktorým sa mení opatrenie Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 318/2004 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti MŽP SR pri nakladaní s majetkom štátu

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nehnuteľného majetku štátu č. 1/2009/01226-001 zo 16. novembra 2009 uzatvorenou medzi SR – Krajským úradom životného prostredia v Prešove ako požičiavateľom a SR – Krajským úradom pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie v Prešove ako vypožičiavateľom, ktorej predmetom sú nebytové priestory v administratívnej budove Obvodného úradu životného prostredia v Stropkove o celkovej výmere 131,80 m<sup>2</sup>, pre administratívne účely súvisiace s činnosťou vypožičiavateľa.

Bratislava dňa 20. novembra 2009  
K spisu č. 10588/2009-6.3

*Jozef Medved'*  
minister

MINISTERSTVO  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SR  
Nám. Ludovíta Štúra 1  
812 35 BRATISLAVA  
53